FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist 171
Enu. 25

CINQUIÈME
DU CA

Province Quebec — District No. 171 — S. District No. 16 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 2 — {in / dans} St Sylvestre — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 7

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par — Joseph Poyen — {Enumerator. / Recenseur.} June 19

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITIES. INFIRMITÉS.	
Dwelling House.	Family, household or institution.	Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot, ou No. du cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. Sexe.	Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement séparé.	Month of birth. Mois de naissance.	Year of birth. Année de naissance.	Age at last birthday. Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. Nationalité.	Religion. Religion.	Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire à l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. Patron.	Employés.	Working on own account. (Use instructions.) Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	State where person is employed, as "on farm," "in factory," "in logging camp," "in shop," etc. Mentionner où la personne est employée, comme "sur la ferme," "dans une fabrique," "dans un chantier," "dans un magasin," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines employé en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. Nombre de semaines employé en 1910 à l'emploi supplémentaire ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupations, if any. Heures de travail par semaine à l'emploi supplémentaire.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. Gain total en 1910 provenant de l'emploi supplémentaire ou des diverses sources, s'il y en a.	Rate of earnings per hour. Taux du gain par heure à l'heure — Cents.	Upon life. Sur la vie.	Against accidents or sickness. Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. Coût de l'assurance dans l'année courante.	Months at school in 1910. Mois d'école en 1910.	Can read. Sait lire.	Can write. Sait écrire.	Language commonly spoken. Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons over 15 years of age at College, Convent or University. Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes au-dessus de 15 ans au collège, au couvent ou à l'université.	Blind. Aveugle.	Insane. Aliéné(e).
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Comeau	St Sylvestre	m	fils	c	avril	1908	2	que			français	canadien	cath. R.																						
2		Théodosium	"	m	fils	c	mai	1910	1	que			français	canadien	cath. R.																						
3		marianne	"	m	père	m		St Sylvestre	1833	77	que			français	canadien	cath. R.	cultivateur																				
4		Bibiane	"	f	mère	m		Deschambault	1846	64	que			français	canadien	cath. R.	ménagère																				
5	61	Jodoin	Dominique	m	chef	m	juillet	1867	43	que			irlandais	canadien	cath. R.	cultivateur																				
6		marie	"	f	épouse	m		St Sylvestre	1878	32	que			irlandais	canadien	cath. R.	ménage																				
7		Jersey	"	f	fille	f	juillet	1904	6	que			irlandais	canadien	cath. R.																						
8		marie	"	f	fille	f	janvier	1906	5	que			irlandais	canadien	cath. R.																						
9		Edna	"	m	fils	f	novembre	1907	3	que			irlandais	canadien	cath. R.																						
10		Rose	"	f	fille	f	janvier	1910	1	que			irlandais	canadien	cath. R.																						
11		Mathias	"	f	sœur	f	juin	1857	53	que			irlandais	canadien	cath. R.	ménage																				
12	62	62	Perron	William	"	m	chef	m	mai	1864	47	que			irlandais	canadien	cath. R.	cultivateur																				
13			Katarine	"	f	épouse	m	avril	St Zotique	1873	37	que			irlandais	canadien	cath. R.	ménage																				
14	63	63	Dennedy	Christopher	"	m	chef	m	octobre	1868	42	que			irlandais	canadien	cath. R.	cultivateur																				
15			Isabelle	"	f	épouse	m	janvier	Jersey	1888	26	que			irlandais	canadien	cath. R.	ménage																				
16			Christopher	"	m	père	m	juin	Jersey	1835	76	que			irlandais	canadien	cath. R.	journalier																				
17			marie	"	f	mère	m	janvier	Jersey	1838	73	que			irlandais	canadien	cath. R.	ménage																				
18	64	64	Letourneau	Nathanael	"	m	chef	m	janvier	1866	45	que			français	canadien	cath. R.	ménage																				
19			Cecile	"	f	fille	f	avril	1895	12	que			français	canadien	cath. R.	institutrice	3-2-45																				
20			Astre	"	m	fils	f	septembre	1895	15	que			français	canadien	cath. R.	étudiant																				
21	65	65	Perthuis	Daniel	"	m	chef	m	mars	1840	71	que			irlandais	canadien	cath. R.	cultivateur																				
22			Josephine	"	f	épouse	m	mai	1875	35	que			irlandais	canadien	cath. R.	ménage																				
23			Felicien	"	f	fille	f	octobre	1873	37	que			irlandais	canadien	cath. R.	ménage																				
24			Pamela	"	m	fille	f	mai	1895	16	que			irlandais	canadien	cath. R.	journalière																				
25			Flavien	"	f	fils	f	mars	1897	14	que			irlandais	canadien	cath. R.																						
26			Joseph	"	f	fille	f	août	1899	11	que			irlandais	canadien	cath. R.																						
27			anny	"	f	fille	f	octobre	1900	10	que			irlandais	canadien	cath. R.																						
28			Joseph	"	m	fils	f	novembre	1903	7	que			irlandais	canadien	cath. R.																						
29			aloys	"	f	fille	f	janvier	1906	5	que			irlandais	canadien	cath. R.																						
30			evelyn	"	f	fille	f	décembre	1909	1	que			irlandais	canadien	cath. R.																						
31			Agathe	"	f	fille	f	avril	1911	1/12	que			irlandais	canadien	cath. R.																						
32	66	66	Poyen	Hermenegild	"	m	chef	m	avril	1838	31	que			français	canadien	cath. R.	charpentier	1-46-03																				
33			marcelle	"	f	épouse	m	novembre	1836	74	que			français	canadien	cath. R.	ménage																				
34			Sophie	"	f	sœur	m	décembre	1836	74	que			français	canadien	cath. R.	ménage																				
35			Adelaide	"	f	sœur	f	mars	1873	38	ontario	N.S.	N.A.	français	canadien	cath. R.	ménage																				
36			vincent sophie	"	f	tante	m	juin	1831	80	que			français	canadien	cath. R.	ménage																				
37		67	Jodoin	John	"	m	chef	m	mars	1827	84	que			irlandais	canadien	cath. R.	ménage																				
38			morgane	"	f	femme	m	avril	1832	79	que			irlandais	canadien	cath. R.	ménage																				
39	67	68	supérieure	mère St Edouard	"	f	chef	f	octobre	1844	66	que			français	canadien	cath. R.	religieuse	9-0-41	0		couvent																
40				St Jean	"	f	sœur	f	mai	1876	35	que			français	canadien	cath. R.	religieuse	9-0-41	0		couvent																
41				St Jean Berchmans	"	f	sœur	f	décembre	1878	32	que			français	canadien	cath. R.	religieuse	9-0-41	0		couvent																
42				St alexis	"	f	sœur	f	décembre	1887	23	que			français	canadien	cath. R.	religieuse	9-0-41	0		couvent																
43				St angèle	"	f	sœur	f	octobre	1884	26	que			français	canadien	cath. R.	religieuse	9-0-41	0		couvent																
44				St alice	"	f	sœur	f	mai	1886	25	ontario	N.S.	N.A.	français	canadien	cath. R.	religieuse	9-0-41	0		couvent																
45				St alice	"	f	sœur	f	mai	1877	34	que			français	canadien	cath. R.	religieuse	9-0-41	0		couvent																
46			Del gt	moine	"	m	domestique	m	février	1851	60	que			français	canadien	cath. R.	serviteur	9-0-41			couvent																
47			Langlois	Eloisa	"	f	servante	f	juin	1889	22	que			français	canadien	cath. R.	ménagère	2-1-09			couvent																
48			Sellaton	Patricia	"	f	pensionnaire	f	novembre	1875	15	ontario	N.S.	N.A.	français	canadien	cath. R.	étudiante																				
49	68	69	Leclaire	Reverend J	"	m	pasteur	f	juillet	1860	50	quebec			français	canadien	cath. R.	pasteur	9-0-41			église																
50			Lizard	Josephine	"	f	tante	m	juin	1861	50	que			français	canadien	cath. R.	ménagère																				

SAFETY FILM